

ཚོག་བདུན་གསེལ་འདེབས།

SEVEN LINE PRAYER

ཨུང་།

ཨུ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས།

HUNG

*vocative, seed letter
bija of Padmasambhava,*

UR GYEN

*Oddiyana, the
dakinis' land*

YUL

land

GYI

of

NUB JANG

north-west

TSHAM

border, corner

Hung. In the land of Urgyen's north-west corner,

བདེ་གོ་སའ་སྣང་པོ་ལ།

PAE MA

lotus

GE SAR

stamen

DONG PO

stem

LA

on

Upon a lotus stem and stamen,

ཡ་མཚན་མཚན་གྱི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

YAM TSHEN

*marvellous,
wonderful*

CHO GI

supreme

NGO DRUB

*siddhis, attainments
(i.e. buddhahood)*

NYE

has, got

With marvellous and supreme accomplishments,

བདེ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས།

PAE MA JUNG NAE

Padmasambhava, Guru Rinpoche

ZHE SU

known as

DRAG

famous

(*famed as*)

The Lotus Born is your famous name.

འཇོ་རྒྱལ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

KHOR DU

retinue as

KHAN DRO

dakinis, sky-goddesses

MANG POE

many by

KOR

surrounded

(*here it means all sky travelling deities*)

As retinue many dakinis surround you.

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱབ་གྱིས།

KHYE KYI

you

JE SU

following after, emulating

DAG

I

DRUB

practice

KYI

by that

Following and relying on you, I do your practice, therefore,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསེལ།

JIN GYI LAB

blessing

CHIR

in order to

SHEG

please come

SU SOL

In order to bless us, please come here!

གུ་རུ་པདྨ་སི་ཁྱི་རྩི།

GU RU

guru, master

PAE MA

Padmasambhava

SID DHI

real attainment

HUNG

give me!

Guru Padmasambhava, grant us the accomplishment of buddhahood!

Hung In the land of Urgyen's north-west corner, upon a lotus stem and stamen, with marvellous and supreme accomplishments, the Lotus Born is your famous name. As retinue many dakinis surround you. Following and relying on you, I do your practice, therefore, in order to bless us, please come here! Guru Padmasambhava, grant us the accomplishment of buddhahood!

ཞེས་ཅི་རུས་དང་།

[Recite this as many times as you can with true devotion from your heart.]